

# K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

3ª. calle 00-11 zona 10 Guatemala, Guatemala



ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA  
SEDE CENTRAL \* PBX: 2503-7000 \* E-MAIL: [almg@almg.org.gt](mailto:almg@almg.org.gt)

Tinamit Ch'a'teem Achi  
Rabinal, Baja Verapaz.

Snaahil Kuyu Ti'e Konob' Akateko  
San Miguel Acatán,  
Huehuetenango.

Kmon Xtximb'il Te'j Yol Awakateko  
Aguacatán, Huehuetenango.

Kolb'il Yol Chalchiteko  
Aguacatán, Huehuetenango.

Morwa'r Ojroner Ch'ortli'  
Jocotán, Chiquimula.

Sar' .enal Sli' Chonhab' Chuj  
Sar. .eo Ixtatán, Huehuetenango.

Ukajil Xokt'an Itza'  
San José, Petén.

Jejleb'al Yolb'al K'uy Kumam Ixil  
San Juan Cotzal, Quiché.

Skonhob' Ab'xub'al Poplt'  
Jacaltenango, Huehuetenango.

Kaqchikel Cholchi'  
Tepán Guatemala,  
Chimaltenango.

K'iche' Mayab' Cholchi'  
Santa Cruz del Quiché, Quiché.

K'ulb'il Yol Mam  
San Pedro Sacatepéquez,  
San Marcos.

Uyotochil Much'tal T'an Mopan  
San Luis, Petén.

Poc' .lok'q'orb'al  
Pal .uintla.

Poqomchi' Molaab'  
Tactic, Alta Verapaz.

Skonob'al Ti'ej Q'anjob'al  
Santa Eulalia, Huehuetenango

Xmolamil Aatinob'aal Maay  
Q'eqchi'  
Cobán, Alta Verapaz.

Kamoon Tujal Tz'ij  
Sacapulas, Quiché.

Cholb'al Yolb'al Sipakapense  
Sipacapa, San Marcos.

K'ulb'il Yol Twitz B'a'aj  
Tectitán, Huehuetenango.

Tz'utujil Tinaamitaal  
San Pedro La Laguna, Sololá.

Moloj'ib're Jtz'ijb'al Aj Tz'unun Kaab'  
San Miguel Uspantán, Quiché.

EL INFRASCRITO SECRETARIO DE LA JUNTA DIRECTIVA DEL CONSEJO SUPERIOR DE LA ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA, **CERTIFICA:** HABER TENIDO A LA VISTA EL ACUERDO NÚMERO DIESCISIETE GUION DOS MIL VEINTITRES DE LA TERCERA SESIÓN EXTRAORDINARIA DEL CONSEJO SUPERIOR DE LA ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA, DE FECHA DIEZ DE JULIO DEL AÑO DOS MIL VEINTITRES, QUE, COPIADO LITERALMENTE EL CONTENIDO ÍNTEGRO DEL SUCITADO ACUERDO, ESTABLECE LO SIGUIENTE: -----

## ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

### ACUERDO NÚMERO 17-2023

## EL CONSEJO SUPERIOR DE LA ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

### CONSIDERANDO:

Que mediante el Decreto Número 65-90 del Congreso de la República de Guatemala, fue creada la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, como una Entidad estatal autónoma, con personalidad jurídica y capacidad para adquirir derechos y obligaciones, patrimonio propio y jurisdicción administrativa en toda la República en materia de su competencia.

### CONSIDERANDO:

Que de conformidad con el Artículo 3 del Decreto No. 65-90 del Congreso de la República, Ley de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, el Consejo Superior es el órgano de mayor jerarquía de la Entidad, y como tal, es el encargado legalmente para aprobar el Presupuesto de Ingresos y Egresos de la Entidad y toda modificación que requiera el mismo para su aplicabilidad.

### CONSIDERANDO:

Que es necesario para dar cumplimiento a los programas, actividades y acciones específicas debidamente programados, hacer modificaciones presupuestarias, reasignado recursos financieros en los diferentes Renglones

...O' jun kmon yi naj qaq'uj taq'un xhchitpe'n stzib'lal nin kyiwse'n txkorse'n chiyol qatanum, (Idioma Chalchiteko) ...  
Somos la entidad rectora para la promoción y desarrollo de los Idiomas Mayas.

# K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

3ª. calle 00-11 zona 10 Guatemala, Guatemala



ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA  
SEDE CENTRAL \* PBX: 2503-7000 \* E-MAIL: [almg@almg.org.gt](mailto:almg@almg.org.gt)

Tinamit Ch'a'teem Achi  
Rabinal, Baja Verapaz.

Snaahil Kuyu Ti'e Konob' Akateko  
San Miguel Acatán,  
Huehuetenango.

Kmon Xtximb'il Te'j Yol Awakateko  
Aguacatán, Huehuetenango.

Kolb'il Yol Chalchiteko  
Aguacatán, Huehuetenango.

Morwa'r Ojroner Ch'orti'  
Jocotán, Chiquimula.

Sa'...enal Sli' Chonhab' Chuj  
Sar...reio Ixtatán, Huehuetenango.

Ukajil Xokt'an Itza'  
San José, Petén.

Jejleb'al Yolb'al K'uy Kumam Ixil  
San Juan Cotzal, Quiché.

Skonhob' Ab'xub'al Popti'  
Jacaltenango, Huehuetenango.

Kaqchikel Cholchi'  
Tepán Guatemala,  
Chimaltenango.

K'iche' Mayab' Cholchi'  
Santa Cruz del Quiché, Quiché.

K'ulb'il Yol Mam  
San Pedro Sacatepéquez,  
San Marcos.

Uyotochil Much'tal T'an Mopan  
San Luis, Petén.

Pa...lok'q'orb'al  
Pa...cuintla.

Poqomchi' Molaab'  
Tactic, Alta Verapaz.

Skonob'al Ti'ej Q'anjob'al  
Santa Eulalia, Huehuetenango

Xmolamil Aatinob'aal Maay  
Q'eqchi'  
Cobán, Alta Verapaz.

Kamoon Tujaal Tz'ij  
Sacapulas, Quiché.

Cholb'al Yolb'al Sipakapense  
Sipacapa, San Marcos.

K'ulb'il Yol Twitz B'a'aj  
Tectitán, Huehuetenango.

Tz'utujil Tinaamitaal  
San Pedro La Laguna, Sololá.

Moloj'ib're Jtzijb'al Aj Tz'unun Kaab'  
San Miguel Uspantán, Quiché.

del Presupuesto de Ingresos y Egresos de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, del presente ejercicio fiscal dos mil veintitrés.

## CONSIDERANDO:

Que se han llenado los requisitos presupuestarios y técnicos, para la realización de Modificación Presupuestaria del Presupuesto de Ingresos y Egresos de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, de conformidad con el Of. DF No. 317-2023, de fecha 06 de julio 2023, suscrito por el Asistente Financiero y Of. Planificación No. 122-2023, de fecha seis de julio 2023, suscrito por el Jefe del Departamento de Planificación, Dictamen Presupuestario 13-2023 de fecha cinco de julio 2023, suscrito por el Jefe de Presupuesto y Dictamen Técnico de Planificación No. 011-2023, de fecha seis de julio 2023, suscrito por el Jefe de Planificación.

## POR TANTO:

El Consejo Superior de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, con fundamento en lo considerando y en el artículo 134 de la Constitución Política de la República de Guatemala; artículos: 2, inciso b), 39 y 41 inciso b) del Decreto 101-97 del Congreso de la República, Ley Orgánica del Presupuesto, reformado por el Decreto Número 13-2013 del Congreso de la República; artículo 44 último párrafo del Reglamento de la citada Ley, artículo 12 incisos e), f), e i) del Decreto 65-90 del Congreso de la República, Ley de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala y sus reformas y artículo 18 incisos e) y g) del Reglamento de la Ley citada, disposiciones de la Junta Directiva del Consejo Superior de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala.

...O' jun kmon yi naj qaq'uj taq'un xhchitpe'n stzib'lal nin kyiwse'n txkonse'n chiyol qatanum, (Idioma Chalchiteko) ...  
Somos la entidad rectora para la promoción y desarrollo de los Idiomas Mayas.

# K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

3ª. calle 00-11 zona 10 Guatemala, Guatemala



ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA  
SEDE CENTRAL \* PBX: 2503-7000 \* E-MAIL: almg@almg.org.gt

- Tinamit Ch'a'teem Achi Rabinal, Baja Verapaz.
- Snaahil Kuyu Ti'e Konob' Akateko San Miguel Acatán, Huehuetenango.
- Kmon Xtximb'il Te'j Yol Awakateko Aguacatán, Huehuetenango.
- Kolb'il Yol Chalchiteko Aguacatán, Huehuetenango.
- Morwa'r Ojroner Ch'ortí Jocolán, Chiquimula.
- Sar'onal Sti' Chonhab' Chuj San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.
- Ukajil Xok'an Itza' San José, Petén.
- Jejleb'al Yolb'al K'uy Kumam Ixil San Juan Cotzal, Quiché.
- Skonhob' Ab'xub'al Popti' Jacaltenango, Huehuetenango.
- Kaqchikel Cholchi' Tecpán Guatemala, Chimaltenango.
- K'iche' Mayab' Cholchi' Santa Cruz del Quiché, Quiché.
- K'ulb'Il Yol Mam San Pedro Sacatepéquez, San Marcos.
- Uyotochil Much'tal T'an Mopan San Luis, Petén.
- Pok'ok'q'orb'al Pai' Quintla.
- Poqomchi' Molaab' Tactic, Alta Verapaz.
- Skonob'al Ti'ej Q'anjob'al Santa Eulalia, Huehuetenango.
- Xmolamil Aatinob'aal Maay Q'eqchi' Cobán, Alta Verapaz.
- Kamoon Tujal Tz'ij Sacapulas, Quiché.
- Cholb'al Yolb'al Sipakapense Sipacapa, San Marcos.
- K'ulb'il Yol Twitz B'a'aj Teclitán, Huehuetenango.
- Tz'utujil Tinaamitaal San Pedro La Laguna, Sololá.
- Molaj'ib're Jtzijb'al Aj Tz'unun Kaab' San Miguel Uspantán, Quiché.

## ACUERDA:

**ARTÍCULO 1. MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS.** Aprobar las modificaciones del Presupuesto General de Ingresos y Egresos de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, correspondiente al ejercicio fiscal dos mil veintitrés, por los montos y los Renglones Presupuestarios que se detallan a continuación:

ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA GUATEMALA TRASLADO DE ASIGNACIONES EJERCICIO 2023 ENTIDAD 11200064 DEBITOS											
DEPENDENCIA COMUNIDAD LINGÜÍSTICA KICHE											
TRANSFERR DESDE:											
PROGRAMA	SUBPROGRAMA	PROYECTO	ACTIVIDAD	OBRA	RENGLON	U. GEOGRÁFICA	FUENTE DE F.	SUBPRODUCTO	CENTRO DE COSTO	DESCRIPCION	DEBITOS
01	00	000	001	000	011	1401	11	000-001-0001	4997	PERSONAL PERMANENTE	42,000.00
Total											42,000.00
JUSTIFICACIÓN: Se debita presupuesto del grupo de gasto "0", para cumplir con los requerimientos que actualmente tiene la entidad, según expediente de mérito.											
ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA GUATEMALA TRASLADO DE ASIGNACIONES EJERCICIO 2023 ENTIDAD 11200064 CREDITOS											
DEPENDENCIA PRESIDENCIA											
HACIA:											
PROGRAMA	SUBPROGRAMA	PROYECTO	ACTIVIDAD	OBRA	RENGLON	U. GEOGRÁFICA	FUENTE DE F.	SUBPRODUCTO	CENTRO DE COSTO	DESCRIPCION	CREDITOS
01	00	000	001	000	131	0101	11	000-001-0001	3736	VIATICOS EN EL EXTERIOR	Q 40,000.00
Total											Q 40,000.00
JUSTIFICACIÓN: Se asigna presupuesto para pago de viáticos en el exterior según consta en expediente de mérito.											
ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA GUATEMALA TRASLADO DE ASIGNACIONES EJERCICIO 2023 ENTIDAD 11200064 CREDITOS											
DEPENDENCIA RECURSOS HUMANOS											
HACIA:											
PROGRAMA	SUBPROGRAMA	PROYECTO	ACTIVIDAD	OBRA	RENGLON	U. GEOGRÁFICA	FUENTE DE F.	SUBPRODUCTO	CENTRO DE COSTO	DESCRIPCION	CREDITOS
01	00	000	001	000	411	0101	11	000-001-0001	3736	AYUDA PARA FUNERALES	Q 2,000.00
Total											Q 2,000.00
JUSTIFICACIÓN: Se asigna presupuesto para los gastos de funerales del Señor Herbert Marcony Chayax Tesucun, según consta en el expediente de mérito.											

...O' jun kmon yi naj qaq'uj taq'un xhchitpe'n stzib'lal nin kiyiwse'n txkonse'n chiyol qatanum, (Idioma Chalchiteko) ...  
Somos la entidad rectora para la promoción y desarrollo de los Idiomas Mayas.

# K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

3<sup>o</sup>. Calle 00-11 Zona 10. Guatemala, Guatemala Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala Canal 5 Tv Maya



**ACADEMIA DE LAS LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA**  
SEDE CENTRAL ☎ 2503-7000 🌐 www.almg.org.gt 📧 almg@almg.org.gt

Tinamit Ch'a'teem Achi  
Rabinal, Baja Verapaz.

Snaahil Kuyu Ti'e Konob' Akateko  
San Miguel Acatán, Huehuetenango.

Kmon Xtximb'il Te'j Yol Awakateko  
Aguacatán, Huehuetenango.

Kolb'il Yol Chalchiteko  
Aguacatán, Huehuetenango.

Morwa'r Ojroner Ch'ort'i  
Jocotán, Chiquimula.

Sr. anal St'i' Chonhab' Chuj  
San Mateo Ixtatán, Huehuetenango.

Ukajil Xok'an Itza'  
San José, Petén.

Jejleb'al Yolb'al K'uy Kumam Ixil  
San Juan Cotzal, Quiché.

Skonob' Ab'xub'al Popt'i  
Jacaltenango, Huehuetenango.

Kaqchikel Cholchi'  
Tecpán Guatemala, Chimaltenango.

K'iche' Mayab' Cholchi'  
Santa Cruz del Quiché, Quiché.

K'ulb'il Yol Mam  
San Pedro Sacatepéquez,  
San Marcos.

Uyotochil Much'tal T'an Mopan  
San Luis, Petén.

Poqom Lok'q'orb'al  
Paucuntla.

Poqomchi' Molaab'  
Tactic, Alta Verapaz.

Skonob'al Ti'ej Q'anjob'al  
Santa Eulalia, Huehuetenango.

Xmolamil Aatinob'aal Maay Q'eqchi'  
Cobán, Alta Verapaz.

Kamoon Tujaal Tz'lij  
Sacapulas, Quiché.

Cholb'al Yolb'al Sipakapense  
Sipacapa, San Marcos.

K'ulb'il Yol Twitz B'a'aj  
Tectitán, Huehuetenango.

Tz'utujil Tinaamitaal  
San Pedro La Laguna, Sololá.

Moloj'ib're Jtzijb'al Aj Tz'unun Kaab'  
San Miguel Uspantán, Quiché.

**ARTÍCULO 2. DESTINO DE LAS MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS.** Las cantidades modificadas en los respectivos Renglones del Presupuesto General de Ingresos y Egresos de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, del presente ejercicio fiscal dos mil veintitrés, se utilizarán para lo que se detalla en los cuadros relacionados en el artículo uno del presente acuerdo.

**ARTÍCULO 3. PLAN OPERATIVO ANUAL.** El contenido del presente Acuerdo forma parte del Plan Operativo Anual de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, correspondiente al ejercicio fiscal dos mil veintitrés.

**ARTÍCULO 4. AUTORIZACIÓN.** Se faculta a la Presidencia, Dirección Administrativa, Departamento de Recursos Humanos, Dirección de Lingüística y Comunicación y, Dirección Financiera de la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, efectuar las gestiones técnicas, operaciones financieras y presupuestarias pertinentes, para dar cumplimiento a este Acuerdo.

**ARTÍCULO 5. VIGENCIA.** El presente Acuerdo cobra vigencia inmediatamente.

Dado en la ciudad de Guatemala, a los diez días del mes de julio de dos mil veintitrés.

Y para los usos correspondientes, extiendo, firmo y sello la presente certificación, en cuatro hojas de papel bond tamaño carta, con el membrete de la Institución, en la ciudad de Guatemala a los diez días del mes de julio de dos mil veintitrés.



Lic. Valentín Ailón Alcón  
Secretario de Junta Directiva del  
Consejo Superior ALMG

Cc. Archivo

... O' jun kmon yi naj qaq'uj taq'un xhchilpe'n stzib'lal nin kiywse'n txkonse'n chiyol qatanum. (Idioma Chalchiteko)  
Somos la entidad rectora para la promoción y desarrollo de los Idiomas Mayas.